

WSKAZÓWKI EDYTORSKIE DLA AUTORÓW „LITTERARIA COPERNICANA”

[1] ZASADY OGÓLNE

Prosimy Autorów o przygotowywanie swoich tekstów według niżej podanych wskazówek:

- o **plik tekstowy** w formacie *.rtf lub *.doc (Word 97 lub wyższy) + fonty specjalne, wprowadzane przez Autora (np. czcionka grecka, hebrajska itp.);
- o **objętość** – studia i artykuły naukowe powinny mieć co najmniej 20 tys. znaków ze spacjami (bez abstraktów, aneksów, bibliografii) i maksymalnie ok. 40 tys. znaków; varia nie powinny przekraczać 20 tys. znaków
- o **czcionka** 12 punktów Times New Roman;
- o **interlinia** 1,5;
- o **wyróżnienia** – poprzez rozstrzelanie tekstu (2 pkt); nie stosować pogrubienia i podkreśleń;
- o wyodrębnione **cytaty**, tzw. bloczki (powyżej 3 wersów): czcionka 11 punktów, interlinia: 1, wcięcia akapitowe z lewej i z prawej strony;
- o rozwinięcie imion własnych w tekście głównym (gdy nazwisko pojawia się po raz pierwszy);
- o nagłówki, tytuły, podtytuły etc. powinny być pogrubione
- o **nie stosować tzw. twardych spacji i miękkich enterów** (wymuszonego łamania wiersza)
- o **nie przerzucać spójników**, przymków stojących na końcu linijki (w ramach estetyki) do linijki poniżej, oraz **nie dzielić wyrazów**
- o referencje bibliograficzne należy zamieszczać w tekście głównym artykułu; przypisy dolne należy stosować wyłącznie w celu uzupełnienia informacji podanych w tekście głównym, które z punktu widzenia przejrzystości wyводу są w tekście głównym zbędne
- o przedział stron należy oznaczać półpauzą (–), nie dywizem (÷), np. „(Kowalski 1998: 11–34)”; podobnie w przypadku przedziału lat, np. „w latach 1867–1899”
- o przy podawaniu stron nie używamy skrótu wyrazu strona/strony, np. „s.”, „ss.”, „pp.”; **nie skracamy liczb**, a więc „25–29”, a nie „25–9”.

- ryciny i **fotografie** przeznaczone do publikacji muszą mieć dobrą jakość (pliki *.tif, *.jpg, *.png o rozdzielczości nie mniejszej niż 300 dpi), ujednoliconą formę i opisy
- **wykresy** – jeśli muszą być w trakcie prac poddawane edycji – powinny być wykonane w programie Microsoft Excel
- wszystkie **tabele, schematy** i rysunki powinny być ponumerowane i posiadać tytuł czy też podpis
- generalnie nie należy zamieszczać ilustracji, schematów, rysunków z Internetu (dopuszczalne jest sporadyczne wykorzystywanie materiału graficznego z domeny publicznej za uprzednią zgodą Redakcji)
- wszystkie fragmenty tekstów, ilustracje, ryciny, schematy, tabele itp., pochodzące z innych dzieł, są chronione prawem autorskim, zatem umieszczenie w tomie materiałów chronionych prawem autorskim będzie możliwe pod warunkiem dostarczenia przez Autora do Redakcji pisemnej zgody właściciela praw autorskich
- na początku artykułu należy dołączyć **streszczenie** w języku polskim i angielskim (optymalnie 1200 znaków ze spacjami), zawierające główne tezy artykułu, jego charakterystykę oraz główne wnioski; ponadto, tytuł po angielsku oraz **do 5 słów kluczowych** po polsku i angielsku; w przypadku artykułu w innym języku niż polski lub angielski należy przygotować streszczenie i słowa kluczowe w języku artykułu i obowiązkowo po angielsku
- przy nazwisku Autora artykułu należy dodać przypis dolny z krótkim, na **2-3 linijki biogramem**, który zawiera informację o stopniu/tytule naukowym, aktualnej afiliacji, głównych zainteresowaniach badawczych; na końcu należy podać aktualnych adres email oraz ORCID

[2] BIBLIOGRAFIA

[a] Monografia

※Jeden autor

Nazwisko, Imię rok. *Tytuł. Podtytuł.* Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Jaanus, Maire 1979. *Literature and negation*. New York: Columbia University Press.
- ❖ Mejor, Marek 2001. *Buddyzm. Zarys historii buddyzmu w Indiach*. Warszawa: Prószyński i S-ka.

※Kilku autorów

Do trzech autorów – należy wymienić wszystkich.

Nazwisko, Imię [&] Imię Nazwisko rok. *Tytuł.* Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Laitinen, Kai [&] Satu Apo 1991. *Historia literatury fińskiej: zarys*. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- ❖ Goldman, Robert P. [&] Sally J. Sutherland Goldman 2004. *Devavā ipraveśikā. An Introduction to the Sanskrit Language*. Berkeley: University of California Press.

Powyżej trzech autorów – można wymienić wszystkich lub wystarczy wymienić jednego i dopisać jak poniżej.

Nazwisko, Imię [&] Imię Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok. *Tytuł.* Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Knoke, David [&] Franz Urban Pappi [&] Jeffrey Broadbent [&] Yutaka Tsujinaka. 1996. *Comparing Policy Networks: Labor Politics in the U.S., Germany, and Japan*. Cambridge: University Press.

LUB

- ❖ Knoke, David (i in.). 1996. *Comparing Policy Networks: Labor Politics in the U.S., Germany, and Japan*. Cambridge: University Press.

※Jeden redaktor

Nazwisko, Imię (red.)/(ed.) rok. *Tytuł.* Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Breen, John (red.) 2008. *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*. London: C Hurst & Co Publishers.
- ❖ Basham, Arthur L. (red.) 1975. *A Cultural History of India*. Oxford: Oxford University Press (Reprint New Delhi 2006: Oxford University Press).

※Kilku redaktorów

Nazwisko, Imię [&] Imię Nazwisko (red.)/(eds.) rok. *Tytuł.* Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Allen, Richard [&] Hrish Trivedi (eds.) 2000. *Literature & nation: Britain and India 1800-1990*. New York: Routledge.
- ❖ McGetchin, Douglas T. [&] Peter K. J. Park [&] Damodar R. SarDesai (red.) 2004. *Sanskrit and 'Orientalism'. Indology and Comparative Linguistics in Germany, 1750-1958*. New Delhi: Manohar.

[b] Artykuł w pracy zbiorowej

Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”. W: Imię Nazwisko. *Tytuł zbiorówki*.
Miejsce wydania:

Wydawnictwo.

- ❖ Agnew, John 2002. „Democracy and Human Rights”. W: Ronald J. Johnston [&] Peter J. Taylor [&] Michael Watts (red). *Geographies of Global Change. Remapping the World*. Oxford: Blackwell.
- ❖ McDermott, James P. 1983. „Karma and Rebirth in Early Buddhism”. W: Wendy Doniger O’Flaherty (red.). *Karma and Rebirth in Classical Indian Traditions*. New Delhi: Motilal Banarsidass.

[c] Artykuł w periodyku

※ Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”. *Nazwa pisma* numer pisma (inne dane np. pora roku, jeżeli są): strony artykułu. Wydawnictwo.

- ❖ Allison, Graham T. [&] Morton H. Halperin 1972. „Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications”. *World Politics* 24 (Supplement, Spring): 40–79.
- ❖ Juster, Jean-Charles 2009. „L’identité okinawanaise vue à travers le corps dans les danses empreintes d’éléments combatifs”. *Archiv Orientalní* 77/3: 233–253.

※ Nazwisko, Imię 1972. „Tytuł artykułu”. *Nazwa pisma* tom, numer pisma: strony artykułu. Wydawnictwo.

- ❖ Cohen, Michael D. [&] James G. March [&] Howard E. Aldrich 1972. „A Garbage Can Model of Organizational Choice”. *Administrative Science Quarterly* 17, 1 (March): 1–25.

[d] Kilka opracowań jednego autora

※ Opracowania z różnych lat

[Prace tego samego autora/autorów podaje się **chronologicznie**, tj. według daty wydania.]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

Nazwisko, imię rok...

Nazwisko, imię rok [późniejszy niż powyżej]...

Nazwisko, imię rok [późniejszy niż powyżej]...

- ❖ Daiches, David **1956**. *Critical approaches to literature*. New York: W. W. Norton & Company, Inc.
- ❖ Daiches, David **1964**. *English literature*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall.
- ❖ Daiches, David **1968**. *More literary essays*. Edinburgh; London: Oliver & Boyd.

※ Opracowania z tego samego roku

[Prace tego samego autora/autorów z tego samego roku podaje się **alfabetycznie**.]

[Czcionka poniżej została pogrubiona i powiększona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

Nazwisko, imię rok **a**. **A**-tytuł...

Nazwisko, imię rok **b**. **B**-tytuł...

Nazwisko, imię rok **c**. **C**-tytuł...

❖ Fukui Ichirō **1977a**. „Literature, politics, and culture”. W: Richard McDarian (ed). *Literature and Politics*. London: Lorthman Press.

❖ Fukui Ichirō **1977b**. „Studies in literature”. W: Richard McDarian (ed). *Literature and Politics*. London: Lorthman Press.

❖ Fukui Ichirō **1977c**. „The literature police: censorship and its cultural consequences”. W: Richard McDarian (ed). *Literature and Politics*. London: Lorthman Press.

※ **Opracowania samodzielne i zbiorowe tego samego autora**

[Najpierw podaje się opracowania samodzielne, potem zbiorowe]

[Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.]

[**Samodzielne**: Nazwisko, imię rok...]

❖ O’Sullivan, Juliet 1979a. *Contemporary Italian Literature*. Berkeley: University of California Press.

❖ O’Sullivan, Juliet 1979b. „Alessandro Baricco and his essays on music criticism »Il genio in fuga«”. *Journal of Literature in Italy* 5, 2 (Summer): 321-357.

❖ O’Sullivan, Juliet 1992. *The world of Antonio "Tonino" Guerra*. New York: Panngrove.

[**Zbiorowe**: Nazwisko, imię [&] imię nazwisko rok...]

❖ Campbell, John C. [&] Naoki Ikegami 1998. *The Art of Balance in Health Policy: Maintaining Japan’s Low Cost, Egalitarian System*. New York: Cambridge University Press.

❖ Campbell, John C. [&] Naoki Ikegami 1999. *Long-Term Care for Frail Older People: Reaching for the Ideal System*. New York: Springer.

[e] **Artykuł w gazecie**

※ [Jeżeli nie ma autora, jak poniżej]

„Tytuł artykułu”. *Tytuł gazety*, data wydania, [gdy wydanie drukowane] strony.

❖ „Haruki Murakami’s new novel declared ‘indecent’ by Hong Kong censors”. *The Guardian*, 25 lipiec 2018, on-line.

※ [Jeżeli jest autor, jak poniżej]

Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”. *Tytuł dziennika*, data wydania, [gdy wydanie drukowane] strony. Wydawnictwo.

❖ Parks, Tim 2018. „How Best to Read Auto-Fiction”. *How Best to Read Auto-Fiction*, 25 maj 2018, on-line.

[f] **Dzieło tłumaczone**

※ Nazwisko, Imię rok. *Tytuł*. Tłum./Transl. by Imię i Nazwisko tłumacza. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Abe, Hitoshi, Muneyuki Shindo, Sadafuni Kawato 1994. *The Government and Politics of Japan*. Translated by James W. White. Tokyo: Tokyo University Press.
- ❖ Lingat, Robert 1993. *The Classical Law of India*. Translated from the French with additions by J. Duncan M. Derrett. New Delhi: Munshiram Manoharlal.

[g] Dzieło z tłumaczonym tytułem

※ Nazwisko, Imię rok. *Tytuł* [tytuł po polsku/angielsku/chińsku/japońsku itd. – tłumaczenie na język pracy]. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Okamoto Yukio 2004. *Sabaku no sensō* [Pustynna wojna]. Tōkyō: Bungei Shunjusha.
- ❖ Manu, Prakāś 2003. *Hindī bāl kavitā kā itihās* [Historia poezji dziecięcej w hindi]. Dillī: Medhā Buks.

[h] Archiwalia

※ [Jeżeli autor jest znany] Nazwisko autora, imię (rok, miesiąc, dzień; jeśli bez daty > b.d.). *Tytuł*. [Krótki opis materiału]. Nazwa kolekcji (nr sygnatury, numer tomu/skrzynki, numer karty, etc.). Nazwa repozytorium, miejsce.

- ❖ Kowalska, Anna (rok lub b.d.). Dokument 1. (opis). *Tytuł dokumentu* (np. List do... / Kartka... / Zapiski z ... etc.). sygn. 2146, t.1, k. 78-79. Archiwum Anny Kowalskiej. Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza: Warszawa.
- ❖ [Kowalska, Anna] (rok lub b.d.). Dokument 2. (opis). *Tytuł dokumentu* (np. List do... / Kartka... / Zapiski z ... etc.). sygn. 1139, t.3, k. 23-34. Archiwum Anny Kowalskiej. Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza: Warszawa.

※ [Jeżeli autor nie jest znany] Oznaczenie dokumentu (roku lub b.d.). *Tytuł*. [Krótki opis materiału]. Nazwa kolekcji (nr sygnatury, numer tomu/skrzynki, numer karty, etc.). Nazwa repozytorium, miejsce.

- ❖ Dokument 3 (rok lub b.d.). *Tytuł dokumentu*. sygn. 165, k. 52-53. Archiwum Anny Kowalskiej. Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza: Warszawa..

[i] Dokumenty anonimowe / nieokreślonego autorstwa

※ *Tytuł dokumentu* [tłumaczenie]. Nazwa dziennika rządowego itp., w którym cytowany dokument się ukazał no./nr. Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.

- ❖ *Annual Report of the Librarian of Congress: For the fiscal year ending September 30, 2008*. Library of Congress. Washington, D.C. 2009.
- ❖ *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komitetu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu nr 12]. 13 luty 1997.
- ❖ *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki

administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu]. Kampō (Gōgai) nr 12. 16 luty 1998.

[j] Dokumenty określonego autorstwa [np. instytucjonalne]

※ Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie]. *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie].

Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.

- ❖ *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komitetu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu nr 12]. 13 luty 1997.
- ❖ *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji]. *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych obszarów przemysłu w XXI wieku]. 24 lipiec 1997.

[k] Źródła leksykograficzne [słowniki, encyklopedie etc.]

※ [Encyklopedie i słowniki cytuje się w pracy wyjątkowo, tylko jeśli są to słowniki specjalistyczne a hasło autorskie. publikacji.]

Nazwisko, imię autora hasła rok. „Hasło”. W: imię nazwisko (red./ed.). *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.

- ❖ Gould, T. 1969. Hasło „Arystotle”. W: John Gassner [&] Edward Quinn (red.). *The Reader's Encyclopedia of World Drama Drama*. New York: Crowell Company.

[l] Wywiady

※ **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**

Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data. Sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.]. Miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.

- ❖ Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002. Nagranie na taśmę. Urząd Premiera, Tokyo.

※ **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**

Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie]. Wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data. *Nazwa czasopisma/gazety*, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.

- ❖ Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency. „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue]. Wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokyo, 19 listopad 1998. *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

[m] Źródła internetowe

※ Tytuł strony URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]

- ❖ Fukuyama, Francis, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C.<http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].
- ❖ Birodkar, Sudheer, „What is Hindutva?”. <http://hindutva.org/culture.html> [2.11.2009].

[n] Film

※ Nazwisko, imię (reż.) Rok wydania. *Tytuł* [Film]. Miejsce. Forma zapisu.

- ❖ Wajda, Andrzej (reż) 2000. *Pan Tadeusz*. [Film]. Warszawa. 1 płyta DVD.

[o] Dokument dźwiękowy

※ Nazwisko, imię Rok wydania. *Tytuł* [dokument dźwiękowy]. Miejsce: Wydawnictwo. Forma zapisu.

- ❖ Bach, Jan Sebastian 1999. *Brandenburg Concertos* [Dokument dźwiękowy]. Warszawa: Pomaton EMI. 1 płyta CD.
- ❖ Pawlikowska-Jasnorzewska, Maria 1998. *Wiersze* [Dokument dźwiękowy]. Warszawa: Polskie Nagrania. Taśma magnet.

[3] PRZYPISY

[a] Monografia

※Jeden autor

Nazwisko rok: strony. lub (Nazwisko rok: strony)

- ❖ Jaanus 1979: 34. lub (Jaanus 1979: 34)
- ❖ Mejor 2001: 12. lub (Mejor 2001: 12)

※Kilku autorów

W przypadku umieszczania informacji o źródłach w tekście należy unikać podwójnych nawiasów.

Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony. lub (Nazwisko i in./et alii/et al. rok: strony)

- ❖ Laitinen (i in.) 1991: 45. lub (Laitinen i in. 1991: 45).
- ❖ Goldman (et al.) 2004: 123. lub (Goldman et al. 2004: 123)

※Jeden redaktor

Nazwisko rok: strony. lub (Nazwisko rok: strony).

- ❖ Breen 2008: 130. lub (Breen 2008: 130).
- ❖ Basham 1975: 5. lub (Basham 1975: 5).

※Kilku redaktorów

Nazwisko rok (i in.)/(et alii)/(et al.): strony. lub (Nazwisko rok i in./et alii/et al.: strony).

- ❖ Allen (i in.) 2000: 34. lub (Allen i in. 2000: 34).
- ❖ McGetchin (et al.) 2004: 31. lub (McGetchin et al. 2004: 31).

[b] Artykuł w pracy zbiorowej

Nazwisko rok: strony. lub (Nazwisko rok: strony).

- ❖ Agnew 2002: 50. lub (Agnew 2002: 50).
- ❖ McDermott 1983: 170. lub (McDermott 1983: 170).

[c] Artykuł w periodyku

※Nazwisko rok: strony.

- ❖ Allison 1972: 40. lub (Nazwisko rok: strony).
- ❖ Juster 2009: 233–253. lub (Juster 2009: 233–253).
- ❖ Cohen 1972: 25. lub (Cohen 1972).

[d] Kilku autorów o tym samym nazwisku

※ [Inicjały autorów podaje się **alfabetycznie**]

Inicjał imienia. Nazwisko rok: strony. lub (Inicjał imienia. Nazwisko rok: strony)

- ❖ A. Malinowski 1987: 88. lub (Inicjał imienia. Nazwisko rok: strony)
- ❖ S. Malinowski 1956: 34. lub (Inicjał imienia. Nazwisko rok: strony)

※ [Kilku autorów **o tym samym inicjale** – podajemy całe imiona **alfabetycznie**.]

Imię nazwisko rok: strony. lub (Imię nazwisko rok: strony)

- ❖ Sebastian Malinowski 1999: 55. lub (Sebastian Malinowski 1999: 55)
- ❖ Sławomir Malinowski 1990: 23. lub (Sławomir Malinowski 1990: 23)

- ❖ Stanisław Malinowski 1980: 99. lub (Stanisław Malinowski 1980: 99)

[e] Kilka opracowań jednego autora

[Czcionka: a, b, poniżej została pogrubiona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

Nazwisko rok**a**: strony. lub (Nazwisko rok**a**: strony)

Nazwisko rok**b**:strony. lub (Nazwisko rok**b**:strony)

Nazwisko rok**c**: strony. lub (Nazwisko rok**c**: strony)

- ❖ Fukui 1977a: 78. lub (Fukui 1977a: 78)

- ❖ Fukui 1977b: 45. lub (Fukui 1977b: 45)

- ❖ Fukui 1977c: 176. lub (Fukui 1977c: 176)

[f] Artykuł w gazecie

※ [Jeżeli jest autor, zob. Artykuł w piśmie okresowym. Jeżeli nie ma autora, jak poniżej]

Tytuł gazety, data wydania, strony. lub (Tytuł gazety, data wydania, strony).

- ❖ *Asahi Shimbun*, 12 luty 2001, 20. lub (*Asahi Shimbun*, 12 luty 2001, 20).

[g] Dzieło tłumaczone

Nazwisko rok: strony. lub (Nazwisko rok: strony.)

- ❖ Springfield 2005: 43. lub (Springfield 2005: 43)

- ❖ Lingat 1993: 34. lub (Lingat 1993: 34)

Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony. (Nazwisko i in./et alii/et al. rok: strony)

- ❖ Abe (i in.) 1994: 33. lub (Abe i in. 1994: 33)

[h] Dzieło z tłumaczonym tytułem

※ [W przypisach nie podajemy tłumaczeń tytułów.].

Nazwisko rok: strony..

- ❖ Okamoto 2004: 45. lub (Nazwisko rok: strony)

- ❖ Manu 2003: 13. lub (Manu 2003: 13).

[i] Archiwalia

※ [Jeżeli autor jest znany lub domniemany]

Nazwisko autora rok lub b.d. lub (Nazwisko autora rok lub b.d.).

- ❖ Kowalska rok lub b.d. lub (Kowalska rok lub b.d.)

※ [Jeżeli autor nie jest znany]

Oznaczenie dokumentu rok lub b.d. lub (Oznaczenie dokumentu rok lub b.d.).

- ❖ Dokument 3 rok lub b.d. lub (Dokument 3 rok lub b.d.).

[j] Dokumenty anonimowe / nieokreślonego autorstwa

※ *Tytuł dokumentu* data publikacji, strony. lub (*Tytuł dokumentu* data publikacji, strony.)

- ❖ *Annual Report of the Librarian of Congress*. 2009, 56. lub (*Annual Report of the Librarian of Congress*. 2009, 56)
- ❖ *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku no. 12*. 13 luty 1997, 34. lub (*Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku no. 12*. 13 luty 1997, 34)

[k] Dokumenty określonego autorstwa [instytucjonalne]

- ※ Nazwa instytucji wydającej dokument. data publikacji, strony. lub (Nazwa instytucji wydającej dokument. data publikacji, strony.).
- ❖ Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai. 24 lipiec 1997, 44. lub (Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai. 24 lipiec 1997, 44).

[l] Źródła leksykograficzne [słowniki, encyklopedie etc.]

- ※ [Encyklopedie i słowniki cytuje się w pracy wyjątkowo, tylko jeśli są to słowniki specjalistyczne a hasło autorskie.]
- Nazwisko autora hasła rok: strony. lub (Nazwisko autora hasła rok: strony).
- ❖ Gould 1969: 29-32. lub (Gould 1969: 29-32).

[m] Wywiady

- ※ **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
- Nazwisko osoby udzielającej wywiadu rok. lub (Nazwisko osoby udzielającej wywiadu rok).
- ❖ Adachi 2002. lub (Adachi 2002).
- ※ **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
- Nazwisko rok publikacji wywiadu w danym czasopiśmie/gazecie itp.
- ❖ Inoue 1998. lub (Inoue 1998).

[n] Źródła internetowe

- ※ Nazwisko rok. lub (Nazwisko rok)
- ❖ Fukuyama 1999. lub (Fukuyama 1999).
- ❖ Birodkar 2009. lub (Birodkar 2009).

[o] Film

- ※ Nazwisko rok.
- ❖ Wajda 2000. lub (Wajda 2000).

[p] Dokument dźwiękowy

- ※ Nazwisko rok.
- ❖ Bach 1999. lub (Bach 1999).
- ❖ Pawlikowska-Jasnorzewska 1998. lub (Pawlikowska-Jasnorzewska 1998).



Powtarzanie się źródeł bezpośrednio w kolejnych wierszach

- ※ Należy powtarzać pełną referencję źródłową →
Nazwisko rok: strony. lub (Nazwisko rok: strony).
- ❖ Fukuyama 1999: 12. lub (Fukuyama 1999: 12).

Podawanie cytatów za innym autorem

- ※ Cyt. za Nazwisko rok: strony. lub (cyt. za Nazwisko rok: strony).
- ❖ Cyt. za Nowak 1997: 47. lub (cyt. za Nowak 1997: 47).

Brak pełnych danych bibliograficznych

Jeśli w publikacji brak jest niezbędnych danych, piszemy o tym w nawiasach kwadratowych, np. [bez daty/n.d.]. Podobnie postępujemy, jeśli w publikacji brak jest takich danych, a autor sam je uzupełnia, np. [2001], gdy książka ukazała się w tym roku, lecz wydawnictwo z jakichś powodów nigdzie tego nie podało.

Zapis liczb

Przy zapisie wartości liczbowych stosuje się następujące zasady:

- ※ generalnie stosuje się **zapis cyfrowy wszystkich liczb**, np. 500 osób, 25 firm farmaceutycznych, 100 najsłynniejszych powieści XX wieku
- ※ zapis cyfrowy zwyczajowo występuje w przypadku:
 - ❖ liczb oznaczających dzień i rok lub dzień, miesiąc i rok według kalendarza, np. 11 stycznia 2013, 05.06.1978, 17 IX 1939;
 - ❖ liczb oznaczających godzinę, np. 13.45, 17.10;
 - ❖ liczb poprzedzających nazwy jednostek miar, np. 3,49 metra, 0,75 kilograma, 0,8 tony;
 - ❖ liczb poprzedzających nazwy jednostek monetarnych, np. 15 euro, 200 dolarów;
 - ❖ liczb oznaczających procenty, promile, stopnie (w skalach temperatury, siły wiatru, trzęsienia ziemi etc.), np. 0,3 proc./procent, 2 promile, –4 stopnie Celsjusza;
 - ❖ liczb oznaczających numery tomów, rozdziałów, zeszytów, stron publikacji, np. tom 6, rozdział 3, strona 289;
 - ❖ numerów ulic, domów, lokali itp., np. ul. Grunwaldzka 4;
 - ❖ liczb oznaczających paragrafy, np. paragraf 10 kodeksu karnego;
 - ❖ liczebników porządkowych w historycznych i współczesnych nazwach instytucji i ich jednostek organizacyjnych (notacja za pomocą cyfr rzymskich lub arabskich), np. II wojna światowa;
- ※ **bezwzględnie zapis cyfrowy otrzymują liczby występujące w sąsiedztwie oznaczeń, skrótów, symboli i znaków specjalnych**, np. 7,3 kg, 100 km kw., 70 EUR, 50%, 25°C.
- ※ **zapis słowny liczb od 0 do 9 i od 10 wzwyż**
 - ❖ np. „Zwiedziliśmy trzy największe miasta”;
 - ❖ np. „W konferencji uczestniczyło dwadzieścioro prelegentów”, ale też: „W przyjęciu wzięło udział 20 osób”.

- ※ **zapis ułamków** generalnie podług rozróżnienia na:
- ❖ ułamki dziesiętne – zapis cyfrowy, np. 2,34; 0,001;
 - ❖ ułamki zwykłe – zapis słowny, np. dwie trzecie, cztery piąte etc.

[4] TRANSKRYPCJA JĘZYKÓW OBCYCH (dla artykułów w języku polskim)

Język arabski – transkrypcja ISO (UW) [cf. załącznik 1]

Język białoruski – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/Transliteracja-i-transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-bialoruskiego;629719.html>

<https://sjp.pwn.pl/zasady/326-79-B-Uwagi-szczegolowe-do-transkrypcji-wyrazow-bialoruskich;629721.html>

Język bułgarski – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/329-80-A-Transliteracja-i-transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-bulgarskiego;629726.html>

<https://sjp.pwn.pl/zasady/Uwagi-szczegolowe-do-transkrypcji-wyrazow-bulgarskich;629727.html>

Język chiński – system fonetyczny *pinyin* (Hànyǔ Pīnyīn) bez znaków tonalnych

Język japoński – system Hepburna ze znakami diakrytycznymi

<http://ksng.gugik.gov.pl/pliki/latynizacja/japonski.pdf>

Język koreański – system McCune’a-Reischauera

<http://ksng.gugik.gov.pl/pliki/latynizacja/koreanski.pdf>

Język macedoński – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/Transliteracja-i-transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-macedonskiego;629733.html>

Język rosyjski – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/308-76-B-Transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-rosyjskiego;629697.html>

Język serbski – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/Transliteracja-i-transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-serbskiego;629732.html>

Język ukraiński – wg Słownika Języka Polskiego PWN

<https://sjp.pwn.pl/zasady/318-78-A-Transliteracja-i-transkrypcja-wspolczesnego-alfabetu-ukrainskiego;629711.html>

<https://sjp.pwn.pl/zasady/Uwagi-szczegolowe-do-transkrypcji-wyrazow-ukrainskich;629712.html>

[5] TRANSKRYPCJA JĘZYKÓW OBCYCH (dla artykułów w języku angielskim)

Język chiński – system fonetyczny *pinyin* (Hànyǔ Pīnyīn) bez znaków tonalnych

Język japoński – system Hepburna ze znakami diakrytycznymi
<http://ksng.gugik.gov.pl/pliki/latynizacja/japonski.pdf>

Język koreański – system McCune’a-Reischauera
<http://ksng.gugik.gov.pl/pliki/latynizacja/koreanski.pdf>

Dla pozostałych języków patrz – *Romanization Systems and Roman-Script Spelling Conventions*
http://libraries.ucsd.edu/bib/fed/USBGN_romanization.pdf

Załącznik 1

Transkrypcja języka arabskiego *

Transcription of Arabic language *

Litera	DIN 31635	ISO (UW)	ISO 233	EI2	Polska	Wehr
ء ¹	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ
آ ²	ā	ā	ā	ā	-	ā
ا	ā	ā	ā	ā	a	ā
ب	b	b	b	b	b	b
ت	t	t	t	t	t	t
ث	ṭ	ṭ	ṭ	th	s	ṭ
ج	ǧ	ǧ	ǧ	dj	dż	ǧ
ح	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	h	ḥ
خ	ḫ	ḫ	ḫ	kh	ch	ḫ
د	d	d	d	d	d	d
ذ	ḏ	ḏ	ḏ	dh	z	ḏ
ر	r	r	r	r	r	r
ز	z	z	z	z	z	z
س	s	s	s	s	s	s
ش	š	š	š	sh	sz	š
ص	ṣ	ṣ	ṣ	ṣ	s	ṣ
ض	ḍ	ḍ	ḍ	ḍ	d	ḍ
ط	ṭ	ṭ	ṭ	ṭ	t	ṭ
ظ	ẓ	ẓ	ẓ	ẓ	z	ẓ
ع ¹	ʿ	ʿ	ʿ	ʿ	ʿ	ʿ
آ ²	ā	ā	ā	ā	-	ā
غ	ǧ	ǧ	ǧ	gh	gh	ǧ
ف	f	f	f	f	f	f
ق	q	q	q	ḳ	k	q
ك	k	k	k	k	k	k
ل	l	l	l	l	l	l
م	m	m	m	m	m	m
ن	n	n	n	n	n	n
ه	h	h	h	h	h	h
و ³	a	a	a	a	a	a

¹ Między dwiema samogłoskami.

² W innej pozycji

³ W wyrazie stojącym w pauzie.

ā	at / ah	at	ī	a, at	at	at
و	w	w	w	w	u	w
و	ū	ū	ū	ū	u	ū
ي	y	y	y	y	j	y
ي	ī	ī	ī	ī	i	ī
ا	ā	ā	ā	ā	a	ā
ال	al-	al-	'al-	al-, 'l-	al-	al-

Uwagi:

1. Początkowa *hamza* (') nie jest notowana: *ana*.
2. Partykuły: *wa-*, *fa-*, *ta-*, *bi-*, *li-*, *ka-*, *la-*, *sa-* oraz *a-* przyłączone są do wyrazu za pomocą „-”: *bi-qalam*, *wa-urīdu*, *wa-al-fikriyya*; *li-al-baḥt*; *li-ad-dirāsāt*.
3. Asymilacja „liter słonecznych” jest odnotowywana: *an-nawm*.
4. Wyrazy w rodzaju żeńskim w *status constructus* otrzymują końcówkę *-at*: *madīnat an-nabī*.
5. *Nisba* (-iyyun) notowana jest jako *-ī*: *nabī*
6. *Madda* jest notowana jako połączenie *'ā*: *Al-Qur'ān*
7. Słowo *ابن / بن* zawsze transkrybuje się jako *Ibn* i zapisuje dużą literą: *Ibn Manṣūr*; *'Abd Allāh Ibn Manṣūr*.
8. Nazwy własne oddaje się za pomocą dużej litery: *Al-Qāhira*, *Al-Ġāhiz*. Jeśli nazwa własna składa się z kilku wyrazów, rodzajnik określony w kolejnych elementach jest pisany małą literą: *Al-Ġumhūriyya al-'Arabiyya as-Sūriyya*, *'Abd al-'Azīz*.